



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

**OFFERYNNAU STATUDOL**

**STATUTORY INSTRUMENTS**

**2003 Rhif 3064(Cy.293) (C.115)**

**2003 No. 3064 (W.293) (C.115)**

**GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, LLOEGR A  
CHYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, ENGLAND AND  
WALES**

**Gorchymyn Deddf Iechyd (Cymru)  
2003 (Cychwyn Rhif 2)  
2003**

**The Health (Wales) Act 2003  
(Commencement No. 2) Order  
2003**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Hwn yw'r ail Orchymyn Cychwyn o dan Ddeddf Iechyd (Cymru) 2003 ("y Ddeddf").

This is the second Commencement Order under the Health (Wales) Act 2003 ("the Act").

Mae Erthygl 2 yn dwyn i rym, wrth gael ei chymhwyso i Lloegr, adran 1 o'r Ddeddf ac Atodlen 1 iddi. Mae adran 1 yn hepgor adran 20 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 ac Atodlen 7 iddi ac effaith hynny yw datgymhwyso dyletswydd yr Ysgrifennydd Gwladol i sefydlu Cyngorau Iechyd Cymuned ar gyfer dosbarthau yn Lloegr.

Article 2 brings into force, in its application to England, section 1 of, and Schedule 1 to, the Act. Section 1 omits section 20 of, and Schedule 7 to, the National Health Service Act 1977 and has the effect of disapplying the duty of the Secretary of State to establish Community Health Councils for districts in England.

Mae'r Gorchymyn yn cychwyn diwygiadau a diddymiadau canlyniadol hefyd.

The Order also commences consequential amendments and repeals.

**NODYN AM ORCHYMYN CYCHWYN  
BLAENOROL**

**NOTE AS TO EARLIER COMMENCEMENT  
ORDER**

*(Nid yw'r nodyn hyn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the order)*

Darparwyd ar gyfer y darpariaethau a bennit isod mewn perthynas â Chymru (gan gynnwys darpariaethau sy'n gynnwys i Gymru a Lloegr) yng Ngorchymyn Deddf Iechyd (Cymru) 2003 (Cychwyn Rhif 1) 2003 O.S. 2003/2660 (Cy.256) (C. 102)

Commencement of the provisions specified below in relation to Wales (including provisions applicable to England and Wales) is provided for in the Health (Wales) Act 2003 (Commencement No. 1) Order 2003 S.I. 2003/ 2660 (W.256) (C.102)

Darpariaeth	Dyddiad Cychwyn
Adran 1 (yn gymwys i Gymru yn unig)	20 Hydref 2003
Adran 7(1) (yn rhannol) (yn gymwys i Gymru yn unig)	20 Hydref 2003
Adran 7(2) (yn rhanol) (yn gymwys i Gymru yn unig)	20 Hydref 2003
Adran 2 (ar gyfer gwneud rheoliadau yn unig)	20 Hydref 2003
Adran 3 (ar gyfer gwneud rheoliadau yn unig)	20 Hydref 2003
Adrannau 4, 5 and 6	20 Hydref 2003
Atodlen 1 (yn gymwys i gymru yn unig)	20 Hydref 2003
Paragraffau 3, 4, 5, 7 a 14 o Atodlen 3	20 Hydref 2003
Atodlen 4, heblaw'r cyfeiriad at adran 22(4) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002	20 Hydref 2003
Paragraff 10 o Atodlen 2	20 Hydref 2003
Adrannau 2, 3 and 7(1) (ar gyfer phob pwrpas arall)	1 Ebrill 2005
Atodlenni 2 and 3 heblaw'r gyfeiriad at paragraff 16 o Atodlen 3	

Provision	Date of commencement
Section 1 (in relation to Wales only)	20th October 2003
Section 7(1) (partially in relation to Wales only)	20th October 2003
Section 7(2) (partially) (in relation to Wales only)	20th October 2003
Section 2 (for regulation making purposes only)	20th October 2003
Section 3 (for regulation making purposes only)	20th October 2003
Sections 4, 5 and 6	20th October 2003
Schedule 1 (in relation to Wales only)	20th October 2003
Paragraphs 3, 4, 5, 7 and 14 of Schedule 3	20th October 2003
Schedule 4, except the reference to section 22(4) of the National Health Service Reform and Health Care Professions Act 2002	20th October 2003
Paragraph 10 of Schedule 2	20th October 2003
Sections 2, 3 and 7(1) for all remaining purposes	1st April 2005
Schedules 2 and 3 except paragraph 16 of Schedule 3	

**2003 Rhif 3064 (Cy.293)(C.115)****GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, LLOEGR A  
CHYMRU****Gorchymyn Deddf Iechyd (Cymru)  
2003 (Cychwyn Rhif 2)  
2003***Wedi'i wneud**26 Tachwedd 2003*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 8(2) a 10(2) o Ddeddf Iechyd (Cymru) 2003(a), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol:-

**Enwi a dehongli**

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Deddf Iechyd (Cymru) 2003 (Cychwyn Rhif 2) 2003.

(2) Yn y Gorchymyn hwn-

ystyr "y Ddeddf ("the Act") yw Deddf Iechyd (Cymru) 2003;

**Y dyddiau a bennwyd ar gyfer darpariaethau  
ynghlŷn â'r Cynghorau Iechyd Cymuned yn Lloegr**

2. -(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2) 1 Rhagfyr 2003 yw'r dydd a bennwyd i ddarpariaethau canlynol y Ddeddf ddod i rym at bob diben -

- (i) adran 1 ac Atodlen 1;
- (ii) paragraffau 3, 4, 5, 7, a 14 o Atodlen 3 ac adran 7(1) i'r graddau y mae'n ymwneud â hwy; a
- (iii) adran 7(2) i'r graddau y mae'n ymwneud â darpariaethau Atodlen 4 ac eithrio'r cyfeiriad at adran 22(4) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002.

(2) Dim ond ynghlŷn â Lloegr y mae'r darpariaethau y cyfeiriwyd atynt ym mharagraff (1) yn cael eu dwyn i rym.

**2003 No. 3064 (W.293)(C.115)****NATIONAL HEALTH  
SERVICE, ENGLAND AND  
WALES****The Health (Wales) Act 2003  
(Commencement No. 2) Order  
2003***Made**26th November 2003*

The National Assembly for Wales, in exercise of powers conferred on it by sections 8(2) and 10(2) of the Health (Wales) Act 2003(a) hereby makes the following Order:-

**Citation and interpretation**

1.-(1) This Order may be cited as the Health (Wales) Act 2003 (Commencement No. 2) Order 2003.

(2) In this Order-

"the Act" ("y Ddeddf") means the Health (Wales) Act 2003;

**Appointed days for provisions relating to the  
Community Health Councils in England**

2. -(1) Subject to paragraph (2) 1st December 2003 is the day appointed for the coming into force for all purposes of the following provisions of the Act-

- (i) section 1 and Schedule 1;
- (ii) paragraphs 3, 4, 5, 7, and 14 of Schedule 3 and section 7(1) in so far as it relates thereto; and
- (iii) section 7(2) in so far as it relates to the provisions of Schedule 4 except the reference to section 22(4) of the National Health Service Reform and Health Care Professions Act 2002.

(2) The provisions referred to in paragraph (1) are brought into force only in relation to England.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

26 Tachwedd 2003

26th November 2003

*D.Elis- Thomas*

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

---

(a) 1998 p.38.

---

(a) 1998 c.38.

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

**£1.75**

W196/12/03

ON

ISBN 0-11-090829-5



9 780110 908298